

2004



2004



972 - 8 - 2453554 972 - 8 - 2453555 : .2714 : .

972 - 8 - 2820447 972 - 8 - 2820447 : .5270 : .

www.mezan.org
info@mezan.org

:

2004

(2003 18 -17)

:

·
·
·
·
·

:

·
·

فهرس المحتويات

4	تقديم (مركز الميزان لحقوق الإنسان)
5	شكر وتقدير
6	قالوا عن المؤتمر
7	الكلمة الافتتاحية للمؤتمر (عصام يونس)

الجلسة الأولى: قانون وعمليات الموازنة العامة

8	افتتاح وإدارة الجلسة (د. كمال الشرافى، عضو المجلس التشريعى)
9	موازنة العام 2004، مقارنة تحليلية وقانونية (د. سعدى الكرنز، عضو المجلس التشريعى)
17	التمويل الخارجى، وإدارة الدين العام فى الموازنة العامة (صلاح عبد الشافى، خبير اقتصادى)
19	مناقشات ومداخلات المشاركين

الجلسة الثانية: التحليل القطاعى للموازنة من زاوية حقوق الإنسان

26	افتتاح وإدارة الجلسة (السيدة راوية الشوا، عضو المجلس التشريعى)
26	قطاع الصحة فى موازنة العام 2004 (د. جواد الطيبى، وزير الصحة)
29	قطاع التعليم فى موازنة العام 2004 (د. أكرم حماد، مساعد مدير عام الشؤون المالية بوزارة التربية والتعليم)
36	الموازنة العامة: منظور اجتماعى وتنموى (د نادر سعيد، مدير برنامج دراسات التنمية، جامعة بير زيت)
39	مناقشات ومداخلات المشاركين

الجلسة الثالثة: المساءلة والمراقبة والإصلاح فى الموازنة العامة

47	افتتاح وإدارة الجلسة (حسن الكاشف، صحفى ومحلل سياسى)
47	الموازنة العامة كأداة للإصلاح: "قضايا الاحتكارات، وقوانين الاستثمار، وتوحيد الخزانة العامة" (د. زياد أبو عمرو، عضو المجلس التشريعى)
51	دور المجلس التشريعى فى تعزيز الرقابة والشفافية فى عمليات الموازنة العامة (د. كمال الشرافى، عضو المجلس التشريعى)
54	مكونات موازنة العام 2004، وآلية إعدادها (د. سلام فياض، وزير المالية)
61	مناقشات ومداخلات المشاركين

الجلسة الرابعة: أهمية الوعي والتدخل المجتمعى فى وضع الموازنة العامة

67	افتتاح وإدارة الجلسة (مارن شقورة: مدير الهيئة الفلسطينية المستقلة لحقوق المواطن)
67	دور المنظمات الأهلية فى تعزيز الوعي المجتمعى فى عمليات الموازنة العامة (المحامى عدنان الحجار، مركز الميزان لحقوق الإنسان)
72	دور وسائل الإعلام فى الموازنة العامة: تعزيز الوعي المجتمعى وتوفير المعلومات (طلال عوكل، خبير إعلامى)
74	مناقشات ومداخلات الحاضرين

اختتام المؤتمر ونتائجه وتوصياته

79	اختتام فعاليات المؤتمر (عصام يونس)
81	نتائج المؤتمر وتوصياته

ملاحق

87	ملحق رقم (1) قائمة بأسماء المشاركين فى فعاليات المؤتمر
91	ملحق رقم (2) برنامج مؤتمر الموازنة العامة لعام 2004 "نحو مشاركة أوسع"
92	ملحق رقم (3) خطاب مشروع قانون الموازنة العامة لعام 2004
100	ملحق رقم (4) مشروع قانون الموازنة العامة لعام 2004
103	ملحق رقم (5) خلاصة الموازنة العامة للسنة المالية 2004
104	ملحق رقم (6) أبعاد الموازنة العامة لعام 2004
106	ملحق رقم (7) كشف مقارن لإجمالي النفقات الجارية والرأسمالية للسنوات المالية 2004 - 2002

" 2004 "

:

)

(

2004

(*)

(*) مؤسسة غير حكومية، تعمل في مجال الحقوق الاقتصادية والاجتماعية.

· : : ▪ (1)

·.()

: : ▪ (2)

·.2004

:() : : ▪ (3)

·

: : (4)

·

: : ▪ (5)

·.2004

: : ▪ (6)

·

· - -

: : ▪ (7)

·

: : (8)

·

() : : ▪ (9)

()

: : (10)

·

: : (11)

·

: : (12)

·

: : (13)

·

·

: (14)

·

(*)

" "

2004

()

2004

2003 17 :

:

- افتتاح وإدارة الجلسة: د. كمال الشرافي، عضو المجلس التشريعي.
- موازنة العام 2004، مقارنة تحليلية وقانونية: د. سعدي الكرنز، عضو المجلس التشريعي.
- التمويل الخارجي، وإدارة الدين العام في الموازنة العامة: صلاح عبد الشافي، خبير اقتصادي.
- مناقشات ومداخلات الحاضرين.

(*)

.. :

.

()

:

.

▪

▪

▪

▪

▪

▪

▪

1998 (7)

2003

.

:2004

.

.

(*) عضو لجنة الموازنة والشؤون المالية بالمجلس التشريعي، وزير الصحة السابق.

2004 :

:

(*)

2004

2004

- 2002

2004

:

(1)

.1999

- 2004
(42)

2004

(2)

(67)

(806)

2004

2005

(25)

(27)
(%20)

(17)

(531)

2003

(55)

2003

(636)

(%15.7)

(100)

(200)

- 2003

(1.403)

(3)

(696)

(736)

- 2003

(%5.7)

(3440)

.2003

(*) رئيس لجنة الموازنة والشتون المالية بالمجلس التشريعي. وزير سابق لوزارتي: "الصناعة" و "النقل والمواصلات".

- -

(250) (900) 2004 (650) () (4)

(2003) (%20) (5)
(%15) 2004

:

■

■

(134)

(174) ()

(6)

(150) 2003 " " (131) 2003 (7)
(500) 2004

() (8)

" " : (9)

(10)

:

■

■

■

(60) -

" " ■

■

$$\begin{array}{c} \bullet \\ \bullet \\ \bullet \end{array} \quad \begin{array}{c} \blacksquare \\ \bullet \\ \bullet \end{array} \quad (1)$$

2004

(2)

2004

1998 (7)

(7)

(21)

2004

(3)

1998

(4)

(33)

1998 (7)

(5)

2004

(140)

(92)

2004

(6)

1998

(7)

(34)

2003

(7)

2004

1998

(7)

(35)

...

|| .
.
||
.

(8)

1998

(7)

(36)

1998

(7)

(66)

(65)

2002

|| .

11

2004

(10)

2004

□

(2003

)

2004

(1)

.1998

(7)

()

(31)

2003

(2)

2004 - 2002

(3)

(4)

(480)

(5)

)

(6)

.(

—

—

11

2004

11

.(2004)

•

•

(2004)

$$\vdots$$
$$(*)$$
$$(\star \star)$$

.1998

(7)

(44)

(531)

—

—

(27)

(17)

(*) تحصل السلطة الوطنية الفلسطينية على المنح والمساعدات من الدول العربية، والبنك الدولي، وصندوق النقد الدولي، والدول المانحة. (المحرر)

(**) تحصل السلطة الوطنية الفلسطينية على القروض الخارجية من البنك الدولي، وصندوق النقد الدولي، وبعض الدول العربية كالكويت مثلاً، ومن صندوق التنمية العربي، وتحصل على القروض الداخلية من البنوك المحلية. (المحرر)

(328)	2003	2002	(54)
(	)	:	
(		)	(10.000)
	- 2002		
(%100)		(%70)	-
			.(%60 - %40)
	:	2003	
(27)	(*)	(29)	(134 - 142) -
	(34)		-
-	-		(
-	(	)	
(22)		(27)	-
(535)			
		2002	
(%20)	2003	(	) 2004
		(%15)	2004
2004	(%20)		
2003			(%15)
	(%15)		
(	)	(650)	-
	2003		
		2002	(*)
2004	2002	(270)	
			(650)
		(250)	(650)

(Trust Fund)

(*) حسب خمسة شوافل كسعر لصرف الدولار الدفترى.
 (*) في عام 2003 لم تدفع كل الدول العربية حيث تراجع تدريجي فيما يتم تحويله من الدول العربية "عدم التزام" عدا عن السعودية فقط الذي لا زالت ملتزمة إلى حد ما فيما هو مطلوب.

(%40) (%30) (%20)

(650)

(%40)

(%40)

()

2003

2003

$$(*)$$

2003

)

(

(745)

2003

(3500)

(2437)

2003

(745)

(117)

$$(*)$$

(17)

(85)

(11)

(17)

(3500)

(4123)

2003

(117)

(*) يمكن الحصول على هذا الكتيب من لجنة الموازنة والشؤون المالية بالمجلس التشريعي.
(*) على أساس حساب الدولار الدفترى بقيمة خمسة شكيل.

:

("83")

-

-

:

.

.

-

-

.

-

-

:

(*)

.

-

-

.

2004

2003

(888)

-

-

-

-

-

-

.

1993

(19)

2003

1993

(900)

(

)

2003

(1.250)

(885)

(29)

.

(%3)

.

2001

(327)

(430)

2003

(158)

.

-

-

.

.

.

.

(*) خبير اقتصادي.

2004

2003

(888)

()

(%2.5 - 0)

(%3 - 0)

(407)

(430.750)

2003

()

(407)

(270.772)

(327.279)

(158)

()

!!!

1993

1993

(18)

1993

(161) 1996

(38) 1995

(39) 1994

(429)

2001

(131) 1997

()

(Trust Fund)

()

()

2004

(20)

2004

(3.9)

(2.7) 2004

(32)

(12)

(%20)

$$(1.257)$$

(28)

(914)

(885)

[illegible]
$$\vdots$$

11/11

(1947)

(888)

$$\vdots$$

□

□

$$\vdots$$

-
-
-

$$\vdots$$

(Server)

(%50)

(13)

1996

()

!!!

()

1948

□

□ □

- -

.

.

.

.

.

.

:

!!!

()

()

:

:

.

()

:

-

-

!!

()

:

.

(600)

.

.

:

.

.

.

("5")

(%100)

(%75)

!!! :

:

:

2003 2004

" "

2004

:

:

:

:

(600 - 550)

()

:

:

(1995)

(%50)

()

.2003 2004

(%1)

- !!! () .
 (%60 %70)
 .
 :
 - -
 .
 1995 :() :
 .2003
 (%50)
 (1500 - 1000)
 (1000 - 500)
 .
 - (120)
 (7)
 .
 .
 .
 - - ()
 ()
 -
 .
 :
 (880)
 2003 (1800)
 (450) (1350)
 (450) (117)
 !!!
 :

(140) (2000))

!!!

(187) 2003

:

!!

!!

!!

!!

!!!

(1.250)

- -

() (650)

()

()

(134) 2003

!!!

.

:

:

.

: - -

.

(*)

.

(1.200)

1999

(531)

(1.200)

.

.

.

.

(*) حسب القانون الأساسي إيت لم يعترض الرئيس خلال فترة محددة على القانون فإنه نافذ وصالح للعمل.

- -

.

.

- -

.

(%60)

.

(1000) (10.000)

(415) (480)

:

.

(415)

(187) (306)

(65) (415)

("65")

2003

(12)

()

:

-

:

:

()

!!

(%8) 2003

.

:

:

:

.

.

.

:

- افتتاح وإدارة الجلسة: السيدة راوية الشوا، عضو المجلس التشريعي
- قطاع الصحة في موازنة العام 2004: د. جواد الطيبي، وزير الصحة
- قطاع التعليم في موازنة العام 2004: د. أكرم حماد: مساعد مدير عام الشؤون المالية بوزارة التربية والتعليم
- الموازنة العامة: منظور اجتماعي وتنموي: د. نادر سعيد، مدير برنامج دراسات التنمية، جامعة بيرزيت
- مناقشات ومداخلات المشاركين

(*)

:

2004

:

(*)

(%50)

(**)

1999

(103)

2003

(102)

1996

(170)

1999

(

)

2003

2004

()

- 2003

(8)

(10)

-

(*) عضو المجلس التشريعي.

(*) وزير الصحة، وعضو المجلس التشريعي، وعضو في لجنة الموازنة والشؤون المالية سابقاً، بالمجلس التشريعي.
(**) لا يوجه كل الدعم الخارجي لدعم المشروعات التطويرية، حيث يذهب جزء منه لتمويل جزء من النفقات الجارية. (لمحدر)

(1300 - 1200)

(219)

(I.V.F)

(200)

!!!

2004

:

(*)

(1)

2004

(2)

(3)

(%17 - 15)

- 2004

-

:

.("50")

(1)

(2)

(3)

(4)

()

(5)

(6)

(7)

(8)

()

(9)

(10)

2004

-

:

-

(ESSP2)

(ESSP1)

2003 2002

2004

:

\$ 680,000	\$ 920,000	\$ 1,600,000
\$ 1,400,000	\$ 1,000,000	\$ 2,400,000
		\$ 4,000,000

(ESSP3)

2004

2004

:		
(979,988,306)	2004	(1)

(79,570,000)		(2)
	(67,605,000)	

		(3)
(1,750,000)	(100)	▪
		▪

.2004	(22,000,000)	
:		(4)

(5.8)

(400,000)		▪
.(	)	(100,000)
		▪

		(1)
(6)		(2)

2004

:

■

■

■

■

■

■

■

2004	2003	2003	2003		2002		#
		01/7--31/12/2003	01/01-30/06/03				
150,000	150,000	59,050	35,600	23,450	25,363		1
50,000	90,000	88,780	42,850	45,930	76,520	()	2
30,000	60,000	14,100	7,560	6,540	9,877		3
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		4
15,000	20,000	0.00	0.00	0.00	0.00		5
0.00	15,000	0.00	0.00	0.00	0.00		6
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		7
30,000	50,000	0.00	0.00	0.00	0.00		8
100,000	200,000	0.00	0.00	0.00	0.00		9
0.00	15,000	0.00	0.00	0.00	0.00	()	10
20,000	30,000	0.00	0.00	0.00	0.00		11
50,000	50,000	0.00	0.00	0.00	0.00		12
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		13
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		14
500,000	700,000	0.00	0.00	0.00	0.00		15
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		16
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		17
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		18
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		19
12,500,000	13,000,000	12,543,748	7,243,050	5,300,698	12,732,107		20
33,000,000	35,000,000	33,355,366	376,550	32,978,816	31,124,222		21
300,000	300,000	664,500	0.00	664,500	0.00		22
400,000	400,000	0.00	0.00	0.00	0.00		23
1,000,000	1,000,000	0.00	0.00	0.00	0.00		24
20,000	20,000	0.00	0.00	0.00	0.00		25
20,000	20,000		0.00	0.00	0.00	/	26
48,185,000	51,120,000	46,725,544	7,705,610	39,019,934	43,968,090		

	2004	2003	2003	2002	
	0	0	0	0	500
	0.00	0.00	0.00	0.00	501
	0.00	0.00	0.00	0.00	502
	0.00	0.00	0.00	0.00	600
	0.00	0.00	0.00	0.00	601
	0.00	0.00	0.00	0.00	602
	0.00	0.00	0.00	0.00	603
	0.00	0.00	0.00	0.00	604
	4,200,000	0.00	4,200,000	423,000	700
	2,500,000	0.00	0.00	0.00	701
1,000,000	1,000,000	0.00	4,000,000	0.00	702
400,000	500,000	0.00	200,000	423,000	703
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	704
100,000	200,000	0.00	0.00	0.00	705
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	800
0.00	0.00	0.00	0.00	1,472,800	801
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	802
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	803
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	804
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	805
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	806

[illegible]

100,000,000	100,000,000				405- 1
1,750,000	1,750,000	1,750,000	1,750,000	1,500,000	405 -2
22,000,000	22,000,000				405 - 3
22,000,000	22,000,000				405 - 4
83,759,304	182,759,304	32,779,703	127,250,000	26,280,454	
1,131,352,610	1,242,317,610	1,004,034,659	1,017,510,000	902,385,330	

"2004

"

(% 17 - 15)

2004

(50)

(10 - 8)

(2.4)

2003

(12)

(7)

(300) - (1500)

(600) -

(20)

(48)

(*) تصل الكثافة الطلابية في محافظات غزة إلى (40 - 50) طالباً في الصف الواحد في بعض المدارس، وفي مدارس أخرى تصل إلى (50 - 60) طالباً في الصف الواحد. أما في الضفة الغربية والكثافة فيها أقل بكثير، باستثناء منطقة الخليل، ونابلس، حيث تصل الكثافة الطلابية فيها (40 - 50) طالباً في الصف الواحد.

()

2004

(680)

(ESSB3)

(ESSB2) (ESSB1)

2004

2003 - 2002

(1.4)

2004

(30)

)

(980)

2004

("%30"

"%50"

(67.6)

(79.5)

(100)

(1.7)

(22)

(5.8)

(400)

(900)

2004

(6)

!!!

(*)

(% 60 - 57)

() -

:

:

(%35)

()

(194)

(75)

(95)

(117)

(%1)

:2003

(	)	.	(422)	(574)	(996)		
	(13.500)				(19.700)	(	)
	(15.933)	.	(	)	(213)		(1.004)
							(1.693)
					(		)
.		(5.590)	.	(10.051)	.	(309)	
				.		(2.984)	

(%40.6)

2004

(%30)

(%15)

2002

(%8.2)

(%57)

2002

(%10)

2004 2002

2002

. (% 57)

.(%10) (% 47)

2000

. (% 63.3)

. (% 17.5)

. (% 19.2)

(%71)

(%80)

(2003)

(3440)

2002 2004

%35.47 %40

%32.24 %32.4

% 8.74 % 10.8

% 14.72 % 8.2

% 3.73 % 3.3

% 2.6 % 2.4

% 1.42 %1.9

% 1.08 % 1

(4.2)

-

(%17)

(7)

(6.1)

()

. (19)

(%10)

:

.

.

:

:

:

()

- -

-

-

.

2004

.

(50)

()

- -

:

:

:

- -

:

:

- -

- (5.8) - 2004

(600) (600) (150) - :

(700) (700) (700)

2004

- -

(30 - 20)

:

:

- 2004

- -

$$(4.7) \quad (4.5) \quad \begin{pmatrix} \vdots & \vdots & \vdots & \vdots \\ & & & \vdots \\ & & & \vdots \\ & & & \vdots \end{pmatrix}$$

(%3 - 2.5) (" ")

$$\vdots$$

— —

■

• ■
• ■

•

■
■
■
■

$$(28) \quad (1.257) \quad :$$

(%80)

(%8 - 7) - -

•

•

•

100

■

$$\vdots$$

：

。

()

。

。

。

。

)

-

(

-

。

。

。

。

-

-

。

。

。

() 。

()

：

(83)

()

：

：

：

：

：

()

2004

2003

。

() 2002

(%₁₄)

:

()

()

(200)

(100)

- 2000

2004

(50)

.

(45)

.

(%060)

(%090)

.

.

.

.

:

:

:

2004

:

- افتتاح وإدارة الجلسة: السيد حسن الكاشف، الصحفي والمحلل السياسي
- الموازنة العامة كأداة للإصلاح: قضايا الاحتكارات، وقوانين الاستثمار، وتوحيد الخزانة العامة: زياد أبو عمرو، عضو المجلس التشريعي
- دور المجلس التشريعي في تعزيز الرقابة والشفافية في عمليات الموازنة العامة: د. كمال الشرافي، عضو المجلس التشريعي
- مكونات موازنة العام 2004، وآلية إعدادها: د. سلام فياض، وزير المالية
- مناقشات ومداخلات المشاركين.

(*)

:

(**)

2003

2004

()

()

()

(*)

(*) رئيس تحرير جريدة الدار الأسبوعية.
(**) عضو لجنة الموازنة والشؤون المالية بالمجلس التشريعي.
(*) حكومة محمود عباس (أبو مازن).

-

- 2003

2004

. (2003) 2003

-

-

.2004

-

-

()

.

.

"

؛

"

.

.

()

2003

2004

.

.

-

-

-

-

.

.

-

-

.

.

.

-

-

.

-

-

.

(*)

)

(

)

.(

2003

-

-

2003

2004

(*) -حكومة محمود عباس (أبو مازن).

(**)

()

2004

2004

:

(**) لقاء وزير المالية مع أعضاء المجلس التشريعي، وأعضاء لجنة الموازنة والشتون لمالية في 18 ديسمبر 2003.

:

(*)

() - -

- - - . -

. . :

:

- -

: () ()

- -

1998 (7)

.

.

()

- . ()

-

:

.

■

-

■

-

.

() :

:

()

()

()

(*) عمو المجلس التشريعي، وزير الصحة السابق، عمو لجنة الرقابة وحقوق الإنسان بالمجلس التشريعي.

(*)

(1)

(2)

1998 (7)

"66"

()

)

(

:

()

()

()

: : :
()

()

"

"

-

-

(2)

()

2002

:

- -
- -

.()

- -

: ()

() - -

!!

:

- -

") 2003
(*)

(45) ("2003

:

.2003

(*)

()

- -

(2) يتأسس السيد جدير القدوة هيئة الرقابة المالية.

(*) أشار وزير الصحة إلى أن جلسة إقرار الموازنة تمت بحضور (50) نائباً من أعضاء المجلس التشريعي.
(*) أشار وزير المالية في نفس الجلسة إلى أن وزارة المالية تعمل وفق هيكلية مفرقة من قبل مجلس الوزراء.

2004 :

(2004) - - 20
() (50)

(*) وزير المالية.
(**) أقدم ورقة مكتوبة لأني قدمت بيان مشروع قانون الموازنة العامة للمجلس التشريعي في الثالث ديسمبر 2003، وليس لدي ما أضيفه لهذا البيان، ولو كان لدي فهمي في بيان الموازنة العامة، الذي تضمن فلسفة الموازنة العامة للعام القادم كما تراها الحكومة، فلن أهدر وقت المؤتمر بقرأة هذا البيان مرة أخرى، أو تقرير مشابه، وقد تم نشر بيان مشروع قانون الموازنة العامة على موقع وزارة المالية على شبكة المعلومات العالمية (الإنترنت) ولدي نسخة منه فعلى كل من يرغب بالحصول على نسخة من هذا البيان أن يتاح له أن يطلب، حتى أستمر كل ما كان على أن أوفيه على بعض القضايا التي أناهزها كل حين. د. كمال الشراي، ود. زياد عمرو، والتي قد تثار من الحضور، أعتمد أنا بذلك مستفيد من الوقت بشكل أفضل.

(2003).

()

)

(

-

-

.

-

-

-

-

:

.

-

-

.

.

.

(*)

2003

-

-

.

()

" "

-

.

:

()

)

()

(

.

.

.

-

-

.

(*) أثير هذا الموضوع في المجلس التشريعي في أوائل ديسمبر 2003 .

)

(

—

—

(

)

()

2003

.()

2003

)

(

)

(

—

—

2000

)

(

2004

2003

—

·
()

)
(

·

- -

)
(

2003
"

2004

- - (2003)

)

(

()

:

:

:

: () - -

()

:

:

()

-

-

-

-

: :

() (%80) : :

()

(120) (22)

()

()

: (:) 2002

()

()

()

()

...

.

.

.

)

:

:

(

.

(" ")

(2000)

-

-

.

-

-

.

.

-

-

.

(.)

:

.

.

.

:

:

-

-

(48)

.

.

.

)

-

-

-

-

. ()
 - - .
 .
 :)
 .(
 : :
 .
 ()
 : ()
 (*) .
 () : :
 .
 - -
 2004
 (2004)
 : :
 .
 2003
 :
 - -
 .
 " (:)"
 .
 : :
 .

(*) يقصد المتحدث بكلمة "القوانين الانتقائية": تلك القوانين المستوردة من دول أخرى، ولا تتسجم مع خصوصية الواقع الفلسطيني.

" : .

(*)»

: : .

.

()

" "

(30.000)

)

:

:

()

: :

- -

.

- -

!!!

:

:()

:

2004

()

(270)

()

()

()

.

2004

- -

- - .

.

(*) مثل للحكيم الصيني كونفوشيوس، يدك على أفضلية التعلم عن تلقي المساعدة. (المحرر)

2003

()

)

(

:

- افتتاح وإدارة الجلسة: مازن شقورة: مدير الهيئة الفلسطينية المستقلة لحقوق المواطن.
- دور المنظمات الأهلية في تعزيز الوعي المجتمعي في عمليات الموازنة العامة: المحامي عدنان الحجار، مركز الميزان لحقوق الإنسان.
- دور وسائل الإعلام في الموازنة العامة: تعزيز الوعي المجتمعي وتوفير المعلومات: طلال عوكل، خبير إعلامي.
- مناقشات ومداخلات الحاضرين.

:(*)

:

:"

"

:

(*)

:

- -

.

-

-

"

"

.

)

(

.

-

-

.

.

.

.

.

-

-

-

-

.

(*) مدير الهيئة الفلسطينية المستقلة لحقوق المواطن.
(*) منسق وحدة المساعدة الفنية والتشديد بمركز الميزان لحقوق الإنسان.

:

:

:

"

"

:

-

-

.

.

.

:

.

)

(

:

-

-

- -

()

" "

)

.(

)

(

- -

- -

- -

()

- -

.

.

.

-

-

-

-

-

-

-

-

.

.

-

-

-

-

-

-

.

()

.

:

-

-

-

-

.

.

(1.250) ()

-

-

.

2004

- ()

-

-

-

(2003)

-

-

2003

.

-

.

-

2004

(*)

1999

(7)

:

:

:

:

:

:

:

:

:

(1)

(2)

:(3)

(4)

(5)

(6)

(7)

(8)

(9)

(10)

(11)

(12)

: :

)
 (

:

- -

2004 2003

:

:

" "

-

" "

:

:

()

()

. ..

. ...

.

:

:

: ()

.

.

.

.

)

.

..

(

-

-

.

:

.

.

-

.

-

:

:

2004

2004

(12 / 1)

2004

2003

)

(%60)

!!!

(

:

:

:

:

.

.

:

.

.

.

:

.

.

(72)

(20 - 10)

.

.

:

:

.

.

.

.

.

-

-

-

-

.

()

2004

(*)

2004.

(%60)

(*) يعمل مركز الميزان لحقوق الإنسان حالياً على تنفيذ برنامج يهدف إلى تعزيز مبادئ الشفافية والمساءلة في تنفيذ وإعداد الموازنة العامة.

2004	(1)
" "	(2)
	(3)
	(4)
	(5)
	(6)
	(7)
	(8)
(%40.6)	(9)
(500) 2004 ()	(10)
	(11)
()	(12)
(	

()

()

(1)

(2)

(13)

(14)

(3)

(4)

(30.000)

.()

:

()

...

() (31)

(2003)

2004

.1998 (7)

()

)

()

(

- ()

.2002 (%035) 2003 (%038) (%048) 2004

2003
(270) 2003

) (1)

((2)

. :

. (3)

. (4)

. ()

.1998

(7)

2003

()

()

2004

)

-

-

()

(

()

2003

(1.250)

1993

(19)

. ()

(535)

2003

(1)

#

UNSCO

()

UNSCO

ARD

·
·
·
·
·
·
·

•
•
•
•

-

-

OHCHR

GCMHP

.
.
.
.
.

UNRWA

European Commission	Delafvente Garribosa, alfonsd
MSF GREECE	Eirini Papanastasio
EU Technical ASS.	Nadim Karkutli
EU	Osete Frangvis
WHO	Sievia Pivetto

(2)

(2003 18 - 17)

9.00 - 9.30

9.30 - 9.45

(9.45 - 11.45) (:)

:

9.45 - 9.50

2004

9.50 - 10.20

10.20 - 11.00

11.00 - 11.15

11.15 - 11.45

11.45 - 12.15

(12.15 - 14.15) (:)

:

12.15 - 12.20

2004

12.20 - 12.35

: 2004

12.35 - 12.50

12.50 - 13.40

13.40 - 13.55

13.55 - 14.15

14.15

(9.00 - 11.00) (:)

:

9.00 - 9.05

2004

9.05 - 9.20

:

9.20 - 9.35

9.35 - 10.25

10.25 - 10.40

10.55 - 11.30

11.30 - 11.45

(11.30 - 12.45) (:)

:

11.45 - 11.50

11.50 - 12.05

12.05 - 12.20

12.20 - 12.55

12.55 - 13.55

13.55

(3)

2004 (*)

...

2004.

.

.

.

.

.

2003.

2003 - 2001

:

.

1967.

2002

(4.5)

2002.

(60)

1999

(55)

(31)

(25)

(75)

(500)

2003

.(1999)

(7)

1999

(130)

(*) وزارة المالية: كلمة وزير المالية أمام المجلس التشريعي في الثالث من ديسمبر 2003، عشية تقديم مشروع قانون الميزانية العامة لسنة 2004 (<http://www.mof.gov.ps/khitab1.html>). Wed, 25 Feb. 2004, 8.40 a.m.

(50)		2005	(10.4)	2004	(6.7)
	(20)	(24)	2005		(200) 2004
(32)			.2005	(30)	2004

2004

()

(15)	(177)	2000
	2002	(26) 2001

2003/11/29

("130")

(70)

.((415))

2004

:

(1)

(806)

: ()

(508)

(298)

: ()

(250)

(900)

2004

(650)

2003

:

()

(180)

(2)

(828)

(1,306)

: ()

(250)

(228)

(14.6)

("1,306")

(18.3)

(12.5)

:

.2003/9/1

(33.4) .2002 (29.1) (30.8) ()
 (37.8) (40) (35.5)
 (250) :

(120) :

(18) (250) (1,306) (120)
 (180) (12) ()
 :

2003

(1)

(2)

(3)

(23)

(1998 9)

(4)

2004 (*)

:(1)

2004/1/1 .

(2004)

:(2)

2004/12/31 - :

(8018.2) (1)

(3788.2) -

(3055.0) -

(1175.0) -

(8018.2) (2)

(6843.2) -

(1175.0) -

:(3)

(5076)

:(4)

(1175)

(2)

(1)

()

(2)

(2)

()

:(5)

2004 .

:(6)

(92)

(140)

:(7)

:(8)

:(9)

$$:(10)$$
$$:(11)$$
$$:(12)$$
$$:(13)$$

:(14)

:(15)

(100)

(401)

()

(100)

:(16)

:(17)

(5)

(*) 2004

298
508
806

(1)

828
228
250
18

120
1444

(2)

250
1694

888

888

650

250

180

-180

-12

0

(6)

/

(*) 2004

/ #

41,941	1,000	40,941	617	33,000	7,324	1
575	0	575	38	203	334	2
872	29	842	17	380	444	3
15,000	1,063	13,936	0	13,936	0	4
10,823	114	10,708	2,637	1,807	6,264	5
465	0	465	38	82	344	6
1,040	0	1,040	47	576	415	7
181	0	181	0	181	0	8
1,294	24	1,270	91	250	928	9
8,395	31	8,363	2,278	985	5,100	10
1,831	106	1,725	57	395	1,272	11
1,618	19	1,598	110	165	1,322	12
21,396	142	21,253	1,808	350	19,095	13
2,843	6	2,837	171	578	2,087	14
961	0	961	64	201	695	15
109,243	2,538	106,704	7,978	53,096	45,629	
140,842	945	139,896	13,669	19,468	106,759	16
1,563	21	1,542	0	1,542	0	17
5,746	127	5,619	425	550	4,643	18
8,795	96	8,698	627	624	7,446	19
3,074	74	3,000	457	425	2,117	20
5,544	31	5,512	428	653	4,430	21
4,978	0	4,978	304	579	4,094	22
2,745	144	2,601	128	210	2,261	23
1,345	12	1,332	62	200	1,070	24
259,310	8,991	250,319	6,914	35,744	207,659	25
433,948	10,446	423,501	23,019	59,998	340,483	
20,768	263	20,504	821	5,000	14,682	26
24,173	44	24,128	1,535	2,675	19,918	27
6,382	0	6,382	6,382	0	0	28
604	0	604	51	65	487	29
18,085	0	18,085	18,085	0	0	30
4,787	531	4,255	4,255	0	0	31
22,040	0	22,040	0	22,040	0	32
63,829	0	63,829	63,829	0	0	33

(*) وزارة المالية: أبعاد الموازنة العامة لسنة 2004 (<http://www.mof.gov.ps/abad-dollar1.htm>). (8.52 a.m. , 25 Feb. 2004 .Wed.

250,000	250,000	0	0	0	0	34
410,671	250,840	159,830	94,960	29,781	35,088	
661	0	661	44	126	490	35
19,786	703	19,083	43	7,973	11,066	36
1,358	101	1,257	0	463	793	37
3,760	38	3,721	287	498	2,936	38
25,567	843	24,724	375	9,061	15,287	
10,800	78	10,721	710	1,471	8,539	39
653	0	653	42	163	446	40
865	0	865	56	155	654	41
714	0	714	34	276	404	42
1,623	0	1,623	119	234	1,269	43
1,424	38	1,386	96	340	948	44
11,012	75	10,937	697	1,000	9,239	45
14,216	4	14,212	988	1,159	12,064	46
1,752	24	1,727	117	264	1,345	47
43,064	221	42,842	2,863	5,066	34,912	
288,821	1,702	287,119	37,040	13,193	236,885	48
140,582	425	140,157	4,987	67,204	67,965	49
64,632	244	64,388	56,638	1,000	6,750	50
736	65	671	42	203	425	51
23,874	13	23,860	21,223	179	2,457	52
7,931	4	7,926	642	606	6,678	53
526,579	2,455	524,123	120,574	82,387	321,161	
2,134	3	2,131	166	326	1,638	54
3,627	10	3,617	227	396	2,993	55
6,809	8	6,801	564	704	5,532	56
11,094	606	10,488	691	2,067	7,729	57
2,031	0	2,031	137	437	1,456	58
3,801	4	3,796	351	81	3,363	59
298	0	298	23	64	210	60
3,024	1	3,023	216	629	2,177	61
32,821	634	32,187	2,377	4,707	25,102	
9,009	53	8,956	602	1,945	6,408	62
5,158	29	5,128	327	404	4,396	63
14,167	82	14,084	930	2,350	10,804	
180,000						
98,723						
1,874,785	268,064	1,327,998	253,079	246,448	828,470	
12,000					0	
1,886,785	268,064	1,327,998	253,079	246,448	828,470	

(7)

(*) 2004-2002

2004		2003		2003		2002		/	#
2.63%	41,941	5.67%	79,532	5.89%	74,460	8.86%	103,755		1
0.04%	575	0.04%	519	0.04%	493	0.04%	442		2
0.05%	872	0.05%	749	0.05%	661	0.09%	996		3
0.94%	15,000	0.05%	656	0.24%	3,000	0.00%	0		4
0.68%	10,823	0.87%	12,269	0.65%	8,200	0.78%	9,147		5
0.03%	465	0.03%	441	0.03%	434	0.03%	381		6
0.07%	1,040	0.04%	587	0.05%	596	0.04%	477		7
0.01%	181	0.02%	230	0.02%	231	0.00%	22		8
0.08%	1,294	0.08%	1,171	0.09%	1,135	0.08%	980		9
0.53%	8,395	0.52%	7,347	0.50%	6,330	0.56%	6,505		10
0.11%	1,831	0.06%	891	0.06%	816	0.06%	727		11
0.10%	1,618	0.09%	1,274	0.10%	1,313	0.09%	1,004		12
1.34%	21,396	1.35%	19,003	1.16%	14,667	1.29%	15,046		13
0.18%	2,843	0.18%	2,550	0.16%	2,056	0.16%	1,844		14
0.06%	961	0.05%	731	0.05%	618	0.04%	499		15
6.84%	109,243	9.12%	127,950	9.10%	115,010	12.12%	141,824		
8.82%	140,842	2.73%	38,273	3.94%	49,739	1.04%	12,204		16
0.10%	1,563	0.11%	1,598	0.13%	1,582	0.14%	1,582		17
0.36%	5,746	0.34%	4,803	0.30%	3,811	0.37%	4,328		18
0.55%	8,795	0.44%	6,215	0.46%	5,855	0.27%	3,173		19
0.19%	3,074	0.19%	2,670	0.21%	2,678	0.04%	512		20
0.35%	5,544	0.35%	4,889	0.34%	4,316	0.35%	4,094		21
0.31%	4,978	0.31%	4,338	0.30%	3,785	0.33%	3,841		22
0.17%	2,745	0.16%	2,216	0.18%	2,228	0.15%	1,715		23
0.08%	1,345	0.07%	1,033	0.07%	857	0.06%	751		24
16.25%	259,310	23.23%	326,052	22.69%	286,800	23.77%	278,208		25
27.19%	433,948	27.94%	392,087	28.61%	361,651	26.52%	310,407		

(*) وزارة المالية: كشف مقارن لإجمالي النفقات الجارية والرأسمالية للسنوات المالية 2004-2002 (<http://www.mof.gov.ps/comparison3-dollar.htm>) .Wed, 25 Feb. 2004, 9.08 a.m.

	1.30%	20,768	1.18%	16,523	1.30%	16,387	1.92%	22,427	26
	1.51%	24,173	1.42%	19,897	1.31%	16,503	1.47%	17,217	27
	0.40%	6,382	0.82%	11,572	0.55%	7,000	0.71%	8,311	28
	0.04%	604	0.01%	172	0.04%	520	0.02%	206	29
	1.13%	18,085	1.29%	18,159	1.10%	13,900	1.19%	13,954	30
	0.30%	4,787	0.35%	4,923	0.36%	4,500	0.61%	7,083	31
	1.38%	22,040	1.00%	14,003	1.19%	15,074	1.05%	12,344	32
	4.00%	63,829	0.78%	10,941	0.79%	10,000	0.62%	7,315	33
	15.66%	250,000	18.24%	256,018	18.51%	234,000	17.39%	203,614	34
	25.73%	410,671	25.09%	352,207	25.15%	317,884	24.98%	292,471	
	0.04%	661	0.04%	594	0.04%	553	0.04%	443	35
	1.24%	19,786	1.01%	14,152	1.02%	12,948	0.96%	11,228	36
	0.09%	1,358	0.01%	83	0.01%	138	0.01%	65	37
	0.24%	3,760	0.17%	2,352	0.19%	2,343	0.18%	2,051	38
	1.60%	25,567	1.22%	17,181	1.26%	15,981	1.18%	13,787	
	0.68%	10,800	0.70%	9,849	0.72%	9,112	0.81%	9,452	39
	0.04%	653	0.03%	453	0.03%	435	0.02%	254	40
	0.05%	865	0.06%	798	0.06%	697	0.03%	400	41
	0.04%	714	0.04%	596	0.04%	522	0.04%	476	42
	0.10%	1,623	0.10%	1,418	0.10%	1,250	0.09%	1,017	43
	0.09%	1,424	0.17%	2,317	0.17%	2,117	0.18%	2,054	44
	0.69%	11,012	0.70%	9,777	0.69%	8,670	0.77%	8,992	45
	0.89%	14,216	0.93%	13,079	0.90%	11,397	1.01%	11,778	46
	0.11%	1,752	0.11%	1,548	0.11%	1,373	0.11%	1,343	47
	2.70%	43,064	2.84%	39,834	2.81%	35,573	3.06%	35,766	
18.10%	288,821	16.87%	236,715	16.25%	205,402	15.76%	184,537		48
	8.81%	140,582	8.03%	112,653	7.85%	99,170	7.21%	84,365	49
	4.05%	64,632	4.03%	56,549	4.06%	51,366	4.33%	50,726	50
	0.05%	736	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	51
	1.50%	23,874	1.42%	19,898	1.40%	17,740	1.27%	14,870	52
	0.50%	7,931	0.50%	7,086	0.49%	6,175	0.52%	6,043	53
	32.99%	526,579	30.84%	432,902	30.05%	379,853	29.09%	340,541	

0.13%	2,134	0.14%	1,976	0.14%	1,786	0.14%	1,657	54
0.23%	3,627	0.24%	3,303	0.23%	2,852	0.22%	2,622	55
0.43%	6,809	0.43%	5,979	0.42%	5,270	0.44%	5,205	56
0.70%	11,094	0.70%	9,776	0.74%	9,354	0.76%	8,897	57
0.13%	2,031	0.13%	1,835	0.13%	1,638	0.12%	1,458	58
0.24%	3,801	0.25%	3,475	0.24%	3,055	0.26%	3,099	59
0.02%	298	0.02%	276	0.02%	259	0.02%	219	60
0.19%	3,024	0.18%	2,578	0.18%	2,296	0.19%	2,247	61
2.06%	32,821	2.08%	29,196	2.10%	26,510	2.17%	25,405	
0.56%	9,009	0.54%	7,594	0.58%	7,362	0.56%	6,600	62
0.32%	5,158	0.32%	4,546	0.32%	4,036	0.32%	3,804	63
0.89%	14,167	0.86%	12,140	0.90%	11,398	0.89%	10,403	
100.00%	1,596,062	100.00%	1,403,500	100.00%	1,263,861	100.00%	1,170,607	
	180,000		100,000		415,000		7,200	
	98,723		90,000		0		67,000	
	1,874,785		1,593,500		1,678,861		1,244,807	
	12,000		7,724		7,060		23,000	
	1,886,785		1,601,224		1,685,921		1,267,807	